

G:B:D

DOMINO



DRS4332 - (AU02910)

Scheda ricevente
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

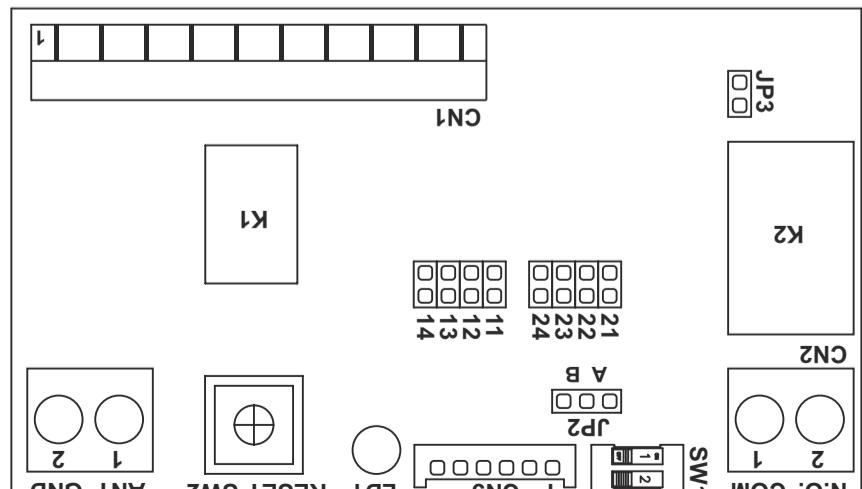
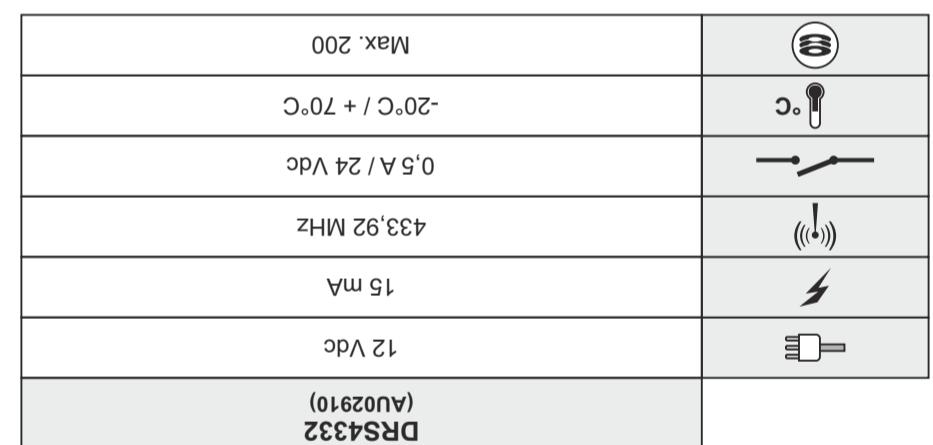
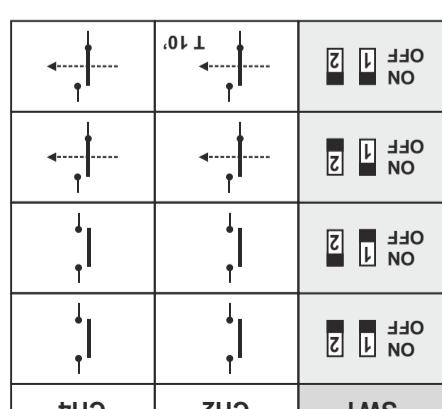
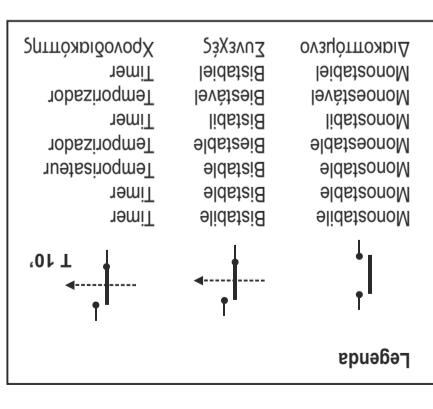
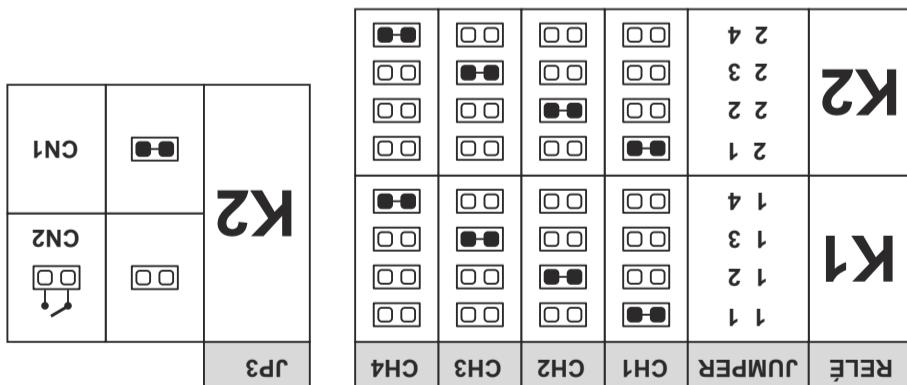
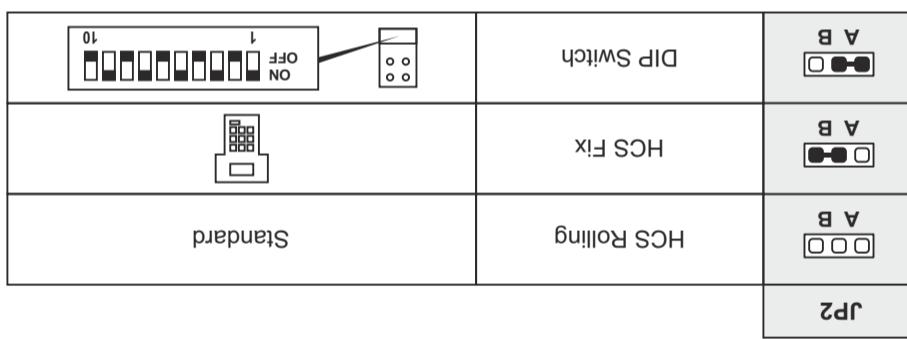
Receiver board
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

www.gibidi.com

I	UK	F	E
D	P	NL	GR



I Grazie per aver scelto GI.BI.DI.

! LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. GI.BI.DI. S.r.l. dichiara che il prodotto, a cui questo libretto fa riferimento, è conforme ai requisiti essenziali della DIRETTIVAR&TTE 1999/5/CE. La dichiarazione completa è disponibile sul sito www.gibidi.com

INSTALLAZIONE: Predisporre jumper JP2 per selezionare la modalità di funzionamento.

Predisporre jumper per uscita relè K1. Ad esempio chiudendo il jumper in posizione 11 il relè K1 sarà attivato dal tasto 1 di un trasmettitore memorizzato nella ricevente. Predisporre jumper per uscita relè K2. Ad esempio chiudendo il jumper in posizione 22 il relè K2 sarà attivato dal tasto 2 di un trasmettitore memorizzato sulla ricevente. Predisporre jumper JP3 per l'attivazione dell'uscita relè K2 sul connettore di innesto all'apparecchiatura. Se JP3 viene chiuso l'uscita relè K2 sarà presente sia sul morsetto CN2 (contatto pulito) che sul connettore CN1 di innesto all'apparecchiatura. In questo modo si attiverà lo START PEDONALE ove previsto. Se JP3 viene lasciato aperto l'uscita relè K2 sarà presente solo sul morsetto CN2 (contatto pulito). Selezionare tramite il dip switch SW1 la modalità di funzionamento del tasto 2 e del tasto 4 di un trasmettitore memorizzato. Innestare la scheda ricevente sull'apparecchiatura di comando solo quando quest'ultima non è alimentata. Fare attenzione al corretto verso di inserimento. Procedere con la fase di memorizzazione codici.

MEMORIZZAZIONE CODICI: Premere il pulsante SW2, si accende il led LD1 (max 5 sec.). Premere un tasto del radiocomando e quando il codice è stato appreso viene dato un comando all'apparecchiatura. Senza premere nuovamente SW2, è possibile apprendere altri radiocomandi dello stesso tipo, uno di seguito all'altro, fino a che il led rimane acceso. Dopo l'apprendimento dell'ultimo radiocomando bisogna attendere lo spegnimento del led. Il sistema è pronto per funzionare.

CANCELLAZIONE della MEMORIA: In caso di errore o quando si deve fare la cancellazione totale dei codici occorre premere il pulsante SW2 (il led rosso si accende) e mantenerlo premuto sino a quando il led si spegne nuovamente.

ATTENZIONE: COLLEGARE L'ANTENNA NEI MORSETTI PRESENTI SUL RICEVITORE

SMALTIMENTO: GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.



UK Thank you for choosing GI.BI.DI.

! PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

WARNINGS: This product has been tested in GI.BI.DI. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive. GI.BI.DI. S.r.l. declares that the product to which this handbook refers complies with the essential requirements of the R&TTE DIRECTIVE 1999/5/EC. The entire declaration is available at www.gibidi.com

INSTALLATION: Preset the jumper JP2 to select the operating mode. Preset the jumper for the K1 relay output. For example, closing the jumper in position 11, the relay K1 will be activated by key 1 of a transmitter stored in the receiver.

Preset the jumpers for the K2 relay outputs. For example, closing the jumper in position 22, the relay K2 will be activated by key 2 of a transmitter stored in the receiver. Preset the jumper JP3 to activate the K2 relay output on the control unit plug-in connector. If JP3 is closed, the K2 relay output will be present both on terminal CN2 (clean contact) and on the control unit plug-in connector CN1. That way, the PEDESTRIAN START will be activated where provided. If JP3 is left open, the K2 relay output will be present only on terminal CN2 (clean contact). Using the dip switch SW1 select the operating mode of key 2 and key 4 of a stored transmitter. Plug the receiver card into the control unit only when it is not powered. Be careful to plug it in the right way round. Proceed with code storage.

CODE STORAGE: Press the button SW2, the led LD1 turns on (max 5 sec.). Press a key of the remote control and when the code has been learned a command is given to the control unit. Without pressing SW2 again, further remote controls of the same family can be learned one after the other as long as the led remains on. After learning the last remote control wait for the led to go off. The system is ready to operate.

MEMORY RESET: If a mistake is made or if all the codes need to be deleted, press the SW2 key (the red LED comes on) and hold it pressed down until the LED goes off again.

ATTENTION: CONNECT THE ANTENNA TO THE TERMINALS ON THE RECEIVER

DISPOSAL: GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.



F Merci d'avoir choisi GI.BI.DI.

! NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

CONSIGNES: Ce produit a été testé chez GI.BI.DI. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur. GI.BI.DI. S.r.l. déclare que le produit, auquel se réfère la notice, est conforme aux conditions essentielles requises par la DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE.

La déclaration complète est disponible sur le site www.gibidi.com.

AVERTISSEMENT: Prévoir jumper JP2 pour sélectionner le mode de fonctionnement. Prévoir le jumper pour la sortie relais K1. Par exemple en arrêtant le jumper sur la position 11 le relais K1 est activé par la touche 1 d'un émetteur mémorisé dans le récepteur. Prévoir le jumper pour les sorties relais K2. Par exemple en arrêtant le jumper sur la position 22 le relais K2 est activé par la touche 2 d'un émetteur mémorisé sur le récepteur. Prévoir le jumper JP3 pour l'activation de la sortie du relais K2 sur le connecteur d'activation de l'appareil. Si JP3 est fermé la sortie relais K2 sera présente sur la borne CN2 (contact propre) et sur le connecteur CN1 d'activation de l'appareil. De cette manière, le DEMARRAGE PIETON s'activera là où il est prévu. Si JP3 reste ouvert la sortie du relais K2 sera présente uniquement sur la borne CN2 (contact propre). Sélectionner, à l'aide du micro contact SW1, le mode de fonctionnement de la touche 2 et de la touche 4 d'un émetteur mémorisé. Activer la carte récepteur sur l'appareil de commande seulement lorsque cette dernière n'est pas alimentée. Il faut faire attention au sens exact d'insertion. Effectuer la mémorisation des codes.

MEMORISATION DES CODES: Appuyez sur le poussoir SW2, la LED LD1 s'allume (max 5 sec.).

Appuyez sur un poussoir de la radiocommande et lorsque le code a été enregistré une commande à la platine sera donnée. Sans appuyer SW2 encore, vous pouvez enregistrer d'autres radiocommandes du même type, l'un après l'autre, jusqu'à ce que la LED reste allumé. Après l'enregistrement de la dernière radiocommande il faut attendre que la LED s'éteint.

Le système est prêt à fonctionner.

SUPPRESSION de la MEMOIRE: En cas d'erreur ou lorsque l'on doit supprimer tous les codes, il faut appuyer sur la touche SW2 (le voyant lumineux rouge s'allume) et il faut le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éteigne de nouveau.

AVERTISSEMENT: BRANCHER L'ANTENNE DANS LES BORNES DE LA RADIO RÉCEPTEUR

ELIMINATION: GI.BI.DI. conseille de recycler les composants in plastique e de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



E Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

! POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. GI.BI.DI. S. r. l. declara que el producto referido en este folleto cumple con los requisitos esenciales de la DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE.

La declaración completa está disponible en el sitio de internet www.gibidi.com.

INSTALACION:

Preparar el jumper JP2 para seleccionar el modo de funcionamiento. Preparar el jumper para la salida del relé K1. Por ejemplo: cerrando el jumper en la posición 11, el relé K1 será desactivado por la tecla 1 de un transmisor memorizado en el receptor. Preparar el jumper para la salida del relé K2. Por ejemplo: cerrando el jumper en la posición 22, el relé K2 será desactivado por la tecla 2 de un transmisor memorizado en el receptor. Preparar el jumper JP3 para la activación de la salida del relé K2 en el conector de enchufe al equipo. Si se cierra el JP3, la salida del relé K2 estará presente tanto en el borne CN2 (contacto limpio), como en el conector CN1 de enchufe al equipo. De esta manera, se activará el START PEATONAL donde esté previsto. Si el JP3 se deja abierto, la salida del relé K2 estará presente únicamente en el borne CN2 (contacto limpio). Seleccionar, mediante el dip switch SW1, el modo de funcionamiento de las teclas 2 y 4 de un transmisor memorizado. Conectar la tarjeta receptora en el equipo de mando sólo cuando el mismo no esté siendo alimentado. Prestar atención a introducirla en el sentido correcto. Proceder con la fase de memorización de códigos.

MEMORIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS

Pulsar el botón SW2, se enciende el led LD1 (max 5 seg.). Pulsar una tecla del radiocomando y, cuando el código ha sido aprendido, el equipo recibe un mando. Sin volver a pulsar SW2, es posible aprender más mandos de la misma familia, uno detrás del otro, hasta que el led queda encendido. Tras el aprendizaje del último mando se debe esperar que el led se apague. El sistema se encuentra listo para funcionar.

BORRADO de la MEMORIA: En caso de error o cuando se deben borrar totalmente los códigos hay que pulsar la tecla SW2 (el led rojo se enciende) y hay que mantenerlo pulsado hasta que el led se apague de nuevo.

ATENCION: CONECTE LA ANTENA AL TERMINAL DEL RECEPTOR

ELIMINACION: GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



D Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI. entschieden haben.

! BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in GI.BI.DI. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen. GI.BI.DI. S.r.l. erklärt, dass das Produkt, auf das sich dieses Handbuch bezieht, den grundlegenden Ansprüchen der RICHTLINIE R&TTE 1999/5/EG entspricht. Die vollständige Erklärung steht auf der Internetseite www.gibidi.com zur Verfügung.

INSTALLATION: Den Jumper JP2 entsprechend der gewählten Betriebsart setzen. Den Jumper für Relaisausgang K1 einstellen. Wird z.B. der Jumper in Position 11 geschlossen, wird das Relais K1 von der Taste 1 eines im Empfänger gespeicherten Senders aktiviert. Den Jumper für die Relaisausgänge K2 setzen. Wird z.B. der Jumper in Position 22 geschlossen, wird das Relais K2 durch die Taste 2 eines im Empfänger gespeicherten Senders aktiviert. Den Jumper JP3 für die Aktivierung des Relaisausgangs K2 am Steckverbinder des Geräts einstellen. Wenn JP3 geschlossen wird, steht der Relaisausgang K2 sowohl auf der Klemme CN2 (saubere Kontakt) als auch auf dem Steckverbinder CN1 am Gerät an. Auf diese Art und Weise wird der FUSSGÄNGER-START, wo vorgesehen, aktiviert. Falls JP3 offen gelassen wird, steht der Relaisausgang K2 nur auf der Klemme CN2 (sauberer Kontakt) an. Über den DIP-Schalter SW1 den Funktionsmodus der Tasten 2 und 4 eines gespeicherten Senders wählen. Die Empfängerplatine nur dann am Steuergerät einstecken, wenn dieses nicht mit Strom versorgt wird. Beim Einsticken auf die korrekte Ausrichtung achten. Danach zur Codespeicherung übergehen.

CODESPEICHERUNG: Den Druckknopf SW2 betätigen, die led LD1 leuchtet (max 5 s.). Eine Taste der Funksteuerung drücken. Sobald der Code angenommen wurde, erfolgt ein Befehl an das Gerät. Ohne erneute Betätigung des Druckknopfes SW2 können eine nach der anderen weitere Fernbedienung derselben Familie gelernt werden. Nach dem Lernen der letzten Fernbedienung muss man so lange warten, bis die led erlischt. Somit wird angezeigt, daß das System vom Sender-Lernen abgespungen und zum Normalbetrieb bereit ist.

LÖSCHEN AUS DEM SPEICHER: Wenn man einen Fehler gemacht hat oder die Codes völlig gelöscht werden müssen, den Druckknopf SW2 betätigen (die rote LED leuchtet auf) und so lange gedrückt halten, bis die LED wieder erlischt.

HINWEIS: DIE ANTENNE AN DEN ANSCHLÜSSEN DES EMPFAENGERS ANSCHLIESSEN

ENTSORGUNG: GI.BI.DI. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.



P Obrigado por ter escolhido a GI.BI.DI.

! LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em GI.BI.DI. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes. A GI.BI.DI. S.r.l. declara que o produto referido neste manual está em conformidade com os requisitos essenciais da DIRECTIVAR&TTE 1999/5/CE.

A declaração completa está disponível no site www.gibidi.com.

INSTALAÇÃO: DConfigurar o jumper JP2 para seleccionar a modalidade de funcionamento. Configurar o jumper para a saída relé K1. Por exemplo, ao fechar o jumper na posição 11, o relé K1 será activado através da tecla 1 de um transmissor memorizado no receptor.

Configurar o jumper para saídas relé K2. Por exemplo, ao fechar o jumper na posição 22, o relé K2 será activado através da tecla 2 de um transmissor memorizado no receptor. Configurar o jumper JP1 para a activação da saída do relé K6 no conector de ligação ao equipamento. Se o JP3 for fechado, a saída relé K2 estará presente quer no borne CH2 (contacto limpo), quer no conector CN1 de ligação ao equipamento. Desta forma irá activar-se o START PEDONAL onde previsto. Se o JP3 for deixado aberto, a saída relé K2 estará presente somente no borne CN2 (contacto limpo). Através do dip switch SW1 seleccionar a modalidade de funcionamento da tecla 2 e da tecla 4 de um transmissor memorizado. Inserir a placa receptora no aparelho de comando somente quando esta última não está alimentada. Ter atenção relativamente à direcção correcta de introdução. Proceder com a fase de memorização dos transmissores.

MEMORIZAÇÃO DOS CÓDIGOS: : Premer a tecla : o led LD1 acende-se (max 5 s.). Pressionar um botão do comando de rádio e ao recepcionar o código é dado um comando ao aparelho. Sem voltar a premir o botão SW2, es possível captar outros telecomandos da mesma família, um a um, sucessivamente. Após captação do último telecomando, é necessário aguardar que o led apague a indicar que o sistema saiu da fase de captação tx e está pronto para começar a funcionar.

CANCELAMENTO da MEMÓRIA: Em caso de erro ou no caso de se ter de fazer o cancelamento total dos códigos, é necessário premir o botão SW2 (o led vermelho acende) e mantê-lo premido até o led voltar a apagar.

ATENÇÃO: CONECTE LA ANTENA AL TERMINAL DO RECEPTOR

ELIMINAÇÃO: GI.BI.DI. Aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.



NL Dank u voor uw keuze van GI.BI.DI.

! LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALvorens DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in GI.BI.DI. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen. GI.BI.DI. S.r.l. verklaart dat het product waarop dit boekje betrekking heeft, voldoet aan de essentiële vereisten van de RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG. De complete verklaring is beschikbaar op de website www.gibidi.com.

INSTALLATIE: Positioneer jumper JP2 om de bedrijfswijze te selecteren. Positioneer de jumper voor relaisuitgang K1. Door de jumper bijvoorbeeld te sluiten in positie 11, zal relais K1 geactiveerd worden door de toets 1 van een in de ontvanger opgeslagen zender. Positioneer de jumper voor relaisuitgang K2. Door de jumper bijvoorbeeld te sluiten in positie 22, zal relais K2 geactiveerd worden door de toets 2 van een in de ontvanger opgeslagen zender. Positioneer jumper JP3 voor activering van relaisuitgang K2 op de verbindingsconnector van de apparatuur. Als JP3 gesloten wordt, zal relaisuitgang K2 zowel op de klem CN2 (potentiaalvrij contact) als op de verbindingsconnector CN1 van de apparatuur aanwezig zijn. Op deze manier zal START VOETGANGER waar voorzien worden geactiveerd. Als JP3 open gelaten wordt, zal relaisuitgang K2 alleen aanwezig zijn op de klem CN2 (potentiaalvrij contact). Selecteer via dip switch SW1 de werkswijze van toets 2 en toets 4 van een opgeslagen zender. Steek de ontvangerkaart alleen in de bedieningsapparatuur wanneer deze apparatuur niet gevoed wordt. Let op de richting waarin hij moet worden ingestoken.

OPSLAGCODES Druk op de knop SW2, de led LD1 gaat branden (max 5 s.). Druk op een toets van de radiobesturing, wanneer de code geleerd wordt er een commando aan